



Генії, звісно,
мають сусідів, як і всі решта,
але чи ладні Ви визнати,
що Ваш сусіда — геній?

Сергій Довлатов

Мойсей Фішбейн

Торік відомий український поет та перекладач **Мойсей Фішбейн** відзначив своє 60-ліття від дня народження виданням нової книги "Ранній рай" ("Факт", Київ, 2006). Ось що пише в передмові до цієї книги **Іван Дзюба**:

"Ця книга Мойсея Фішбейна — дивовижна, унікальна, вона, безумовно, увійде в золотий фонд української літератури.

Про нього як про Поета з Божої ласки я писав ще десять літ тому.

Мойсей Фішбейн прискіпливо-вимргливий до себе, його продуктивність має не кількісні, а якісні виміри. Його вірші (серед них немає жодного пересічного чи випадкового!) відтворюють драматичну духовну напругу поета, який поєднав у собі безмежну поглинутість буттям України з генетичним кодом, пам'яттю єврейської долі. Його поезія — немовби зустріч українського та єврейського світів, з їхнім трагізмом і пафосом".

*Всеспалення, шкарлат і багрянця,
Всепроцнення, все павітер, габа
оповиває горнього раба,
там, де два все прохолоді сниться,
коли пустеля згадує: жнива
і в небі палаюця золотіца,
коли пустеля згадує: отава
і згадує: всепалення жнива
і сніговит живий, коли не в'яне
ниже докля і в небі поготів,
і все таке, як горній раб хотів,
і все таке зелене і жнивяне,
де полудневе полу'я пече,
всеспалення, димовище і жертва,
там, де викалена й мертва,
де він поклав ділоно на плече.*

28 — 29 липня 2007, Київ

РАННІЙ РАЙ